
Join Us Online



<https://us02web.zoom.us/j/7985312071>

Call Numbers:

1 647 558 0588 / 1 647 374 4685

Outside Toronto Find Your Number: <https://us02web.zoom.us/j/7985312071>

インスピレーションの言葉 *Words of Inspiration*

「私たちはどうみてもあまり多く祈っているとは言えませんが、感謝をささげることについてはことさら時間を割いていないのです。神の変わらない愛のやさしさにもっと多くの感謝と賛美をささげるならば、私たちの祈りは今よりさらに大きな力を得ることでしょう。」(『教会への証』第五巻 317 頁)

“We do not pray any too much, but we are too sparing of giving thanks. If the loving-kindness of God called forth more thanksgiving and praise, we would have far more power in prayer.” — *Testimonies for the Church*, 5:317.



Welcome to the Toronto Japanese Seventh-day Adventist Church



September 13, 2025

19 Mortimer Ave, Toronto, ON. M4K 1Z9

Telephone: (416) 425-8005

Website: www.torontojapanesechurch.com

Email: tjsdac@gmail.com

Pastor. Harutsugu Ogawa. Telephone: (647) 234-0618

Email: hogawa@adventistontario.org

Welcome / 歓迎

We would like to extend a warm welcome to you at our church. It is our prayer that you will receive God's blessing through the Sabbath services.

皆様のおいでを心より歓迎申し上げます。神様の御守りが
皆様の上に豊かにありますようにお祈りいたします。

Mission Statement / 伝道宣言文

The Toronto Japanese Seventh-day Adventist Church is a fellowship of worshipping, caring Christians and committed followers of Christ, who, led by the Holy Spirit, seek to mature in Christ by reaching out to the community and to the world with special attention to our Japanese community.

トロント日系セブンスデー・アドベンチスト教会は、神を拝し、人を愛し、
キリストに従い、聖霊の導きのもとにキリストにある成熟を求め、
日系社会伝道に重点をおきつつ、近隣と世界に向かって
救いの手を差し伸べることに献身する共同体である。

Thank You for Those Leading Today's Services

Deacon Welcome:	執事受付	Peter Teelahk
Deaconess:	女性執事	Senen Capinpin
Ushers:	案内係	A. Okamura, P. Babatid,
Sabbath School Remarks:	校長挨拶	Mayuko Yoshikawa
Sabbath School Facilitators	SS 教師	Lilly (ENG), Wellington(ONL) Tomoko (JPN),
Worship Preacher	説教者	Pastor Ogawa
Elder:	長老	Wellington Seino
Interpreter:	通訳者	Lilly Shibata-Salley
Pulpit:	登壇係	JM Mercado
Pianist:	ピアニスト	Nao Okamura
Song Service:	賛美の時間	Cecil, Lilly, and Mayuko,

Code of Conduct / 行動規範

As we are publicly open for many people, we ask that everyone strive to share this place of reverence with love and respect for everyone.

This code of behaviour should not only be seen as an important safeguarding measure but should also be about modelling positive patterns of Christian behaviour.

- 1. Respect, love, and treat people of every position, status, race, ethnicity, gender, age, or ability with integrity and truthfulness.*
- 2. Promote a welcoming and respectful environment where all persons are treated with dignity and value, and where any form of abuse (whether in person or electronically by email, text, social media, etc.), bullying, threatening, or harassment is neither tolerated nor allowed to take place.*
- 3. Physical Contact: Remember that not all children and adults will receive or express friendship in the same way. Don't assume someone wants to be touched and consider culture. Avoid any inappropriate physical contact that leaves someone feeling uncomfortable such as hugging too long and tightly, kissing, touching, etc., without permission. If you are not sure, always ask first. This is a reportable issue.*

私たちの教会は、多くの人々にとって公に開かれた場所ですので、すべての人に愛と敬意をもって、この敬虔な場所を共有できるようお願いいたします。この行動規範は、重要な保護措置としてみなされるだけでなく、クリスチャンの積極的な行動を模範とするものでなければなりません。

- 1.あらゆる立場、地位、人種、民族、性別、年齢、能力の人々を尊重し、愛し、誠実に接しましょう。
- 2.すべての人が尊厳と価値を持って扱われ、いかなる形の虐待、いじめ、脅迫、ハラスメントも許さない、歓迎され、尊重される環境を形作りましょう。
- 3.身体的接触：すべての子どもや大人が同じように友情を受け取ったり、表現したりするわけではないことを忘れないで下さい。相手が触れられることを望んでいると思ひ込まず、文化を考慮しましょう。長く強く抱きしめる、キスをする、勝手に触るなど、相手に不快感を与えるような不適切な身体的接触は避けましょう。確信が持てない場合は、必ず最初に尋ねてください。これは報告義務のある問題だからです。

9月 20 日の担当 / Assignments for September 20

安息日学校 Sabbath School	安息日礼拝 Worship
Pianist: Lilly Shibata Salley	Elder: Wellington Seino
Prayer: Lilly Shibata-Salley	Pianist: Alan Okamura
Remarks: Lilly Shibata-Salley	Offering: Local Church Budget
Teachers: Alan(ENG), Wellington(ONL) Nao (JPN),	Preacher Lilly Shibata-Salley Pastor Ogawa
Ushers: A. Teelahk, D. Idolor	Pulpit Roland Idolor
Welcome: Jeff Salley	Deaconess Senen Capinpin

9/6 の SS・礼拝出席者 9/6 SS・Worship Attendees

		Church	Online	Total
Sabbath School	安息日学校	24	6	30
Worship	安息日礼拝	39	7	46

定期集会 Weekly Activities

毎水曜日午前 7 時・午後 7 時:	オンライン祈禱会
第一第三木曜日午後 3 時:	Momiji・シニアミーティング
毎金曜日午後 8 時:	オンライン青少年聖書の学び
毎土曜日午前 9 時 30 分:	安息日学校・礼拝
毎土曜日午後 2 時:	オンライン祈禱会
毎土曜日午後 4 時:	オンライン預言の学び(英語)

Wednesdays at 7:00 am & pm:	Prayer Meeting Online
First and third Thursdays at 3:00 pm:	Momiji Senior Meeting
Fridays at 8:00 pm:	Youth Bible Study Online
Saturdays at 9:30 am:	Sabbath School & Worship
Saturdays After Worship Service	Quick In-Person Prayer Meeting
Saturdays at 1:00 pm:	Potluck and Lunch & Learn
Saturdays at 2:00 pm:	In-Person and Online Prayer Meet
Saturdays at 2:30 pm:	Chorus Practice – All Welcome
Upon Request:	In-Person & Online Baptism Prep Bible Study

教会発表 Church Announcements

9月 13 日 / Saturday September 13th

- Pastor Ogawa will share the God's Message. ① 小川牧師による礼拝奉仕となります。
- Prayer Meeting after Worship. ② 礼拝後、短い祈りの時があります。
- Bramalea Concert Choir Practice. ③ ブラマリー教会でのコンサートのために、聖歌隊の練習があります。
- 7:30 PM - Board Meeting. ④ 7 時半から教会理事会があります。

9月 20 日 / Saturday September 20th

- The English and Japanese worship services will be held separately. ① 日本語と英語の安息日礼拝は分かれて行われます。
a. English: Lilly
b. Japanese: Pastor Ogawa
a. 日本語は小川牧師、
b. 英語は Lilly 長老のメッセージです。
- 3:00 PM Valleyview Visitation. ② 午後 3 時バレービュー訪問があります。

9月 27 日 / Saturday September 27th

- 3:00 PM Bramalea 40th Anniversary Concert. ① 午後 3 時より、ブラマリー教会 40 周年記念コンサートに聖歌隊が参加します。

新しい祈りのリクエスト New Prayer Requests

(See all prayer requests and details on our website)

Name	Prayer
Butch's Family	Please continue to pray for his father and care
Chorus	To be able to practice and be ready for busy season
Students	Those who all started school, especially those away from home
Split Service	For services next week – asking for His message and everything going smoothly

安息日学校 *Sabbath School*

9:30 am - 11:00 am

Opening Hymn 開校讃美	聖歌 634 / E 216
Opening Prayer 開校の祈り	Mayuko Yoshikawa
Mission Spotlight 伝道地便り	Video
Welcome Remarks 校長挨拶	Mayuko Yoshikawa
Lesson Study 聖書研究	Lilly (ENG), Wellington(ONL) Tomoko (JPN),
Closing Prayer 閉会の祈り	Teachers please pray for your classes
Announcements 教会発表	Pastor Ogawa
Song Service 賛美歌の時間	Cecille, Lilly, and Mayuko,

安息日礼拝 *Sabbath Worship Service*

11:10 am - 12:30 pm

Prelude 前奏		Nao Okamura
Doxology 頌栄 讃美	J 539 (1) / E695 (1)	Congregation
Opening Prayer 祈禱		Pastor Ogawa
Scripture Reading 聖書	Matthew 6:30-33	JM Mercado
Hymn 讃美歌	聖歌 480, Hymn 86	Congregation
Pastoral Prayer 牧会祈禱		Wellington Seino
Offering 献金	Radio Ministries	JM Mercado
Children's Story 子供の話		Video
Sermon 説教	「まず主を求めよ!」	Pastor Ogawa
Translation 通訳	“Seek the Lord first!”	Lilly Shibata-Salley
Hymn 讃美歌	聖歌 475, Hymn 495	Congregation
Benediction 祝禱		Pastor Ogawa
Praise 讃美	“Jesus is coming again”	Congregation
Postlude 後奏		Nao Okamura

聖書朗読 *Scripture Reading*

「きょうは生えていて、あすは炉に投げ入れられる野の草でさえ、神はこのように装って下さるのなら、あなたがたに、それ以上よくしてくださらないはずがあるろうか。ああ、信仰の薄い者たちよ。だから、何を食べようか、何を飲もうか、あるいは何を着ようかと言って思いわずらうな。これらのものはみな、異邦人が切に求めているものである。あなたがたの天の父は、これらのものが、ことごとくあなたがたに必要であることをご存じである。まず神の国と神の義とを求めなさい。そうすれば、これらのものは、すべて添えて与えられるであろう。」

マタイ 6:30-33

“Now if God so clothes the grass of the field, which today is, and tomorrow is thrown into the oven, will He not much more clothe you, O you of little faith? “Therefore do not worry, saying, ‘What shall we eat?’ or ‘What shall we drink?’ or ‘What shall we wear?’ For after all these things the Gentiles seek. For your heavenly Father knows that you need all these things. But seek first the kingdom of God and His righteousness, and all these things shall be added to you.”

Matthew 6:30-33

献金 *Offering*

Guests: Please do not feel obligated to give.

讃美 *Praise*

つのぶえを吹き鳴らせ	Jesus Is Coming Again! (#213)
つのぶえを吹き鳴らせ 主イエスは来たもう ほめ歌え声高く 主イエスは来たもう われらの主イエスは ふたたび来たもう	Lift up the trumpet, and loud let it ring: Jesus is coming again! Cheer up, ye pilgrims, be joyful and sing! Jesus is coming again!